

BWV_1, *Wie schön leuchtet der Morgenstern*

La fiesta de la Anunciación [25 de marzo]

Epístola: Isaías 7: 10-17

Evangelio: Lucas 1: 26-38

1. [CORAL]

**¡Cuán bellamente brilla la Estrella de la
Mañana, la Gracia y la Verdad completas del
SEÑOR,
la dulce Raíz de Isaí!
Hijo de David del tallo de Jacob,
mi [SEÑOR] y mi [Cónyuge],
Tú tienes para mí mi corazón sostenido,
Bello, Amable,
Hermoso y Espléndido, Importante y
Honesto, rico en Dones,
Alto y Muy Glorioso exaltado.**

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Estrofa 1

2. RECITATIVO

¡Tú verdadero [Niño] de Dios y María,
Tú [Gobernante] de los elegidos,
qué dulce es para nosotros esta Palabra de Vida,
después de la cual los primeros antepasados
ya

así que años como días contados,
que Gabriel con alegría allí
en Belén prometió!
¡O Dulzura, O Pan de Cielo!
que ni grave, peligro, ni muerte
de nuestros corazones se desgarran.

3. ARIA

¡Llenad, llamas celestiales y divinas,
hacia Ti el pecho
fiel y anhelante!
Estas almas experimentan los instintos
robustos
del amor ardiente
y prueban en la tierra el
placer celestial.

4. RECITATIVO

Un destello temporal, un luz material
no afecta mi alma;
un brillo gozoso está en mí de Dios
comenzado,
por un Bien completo,
el Cuerpo y la Sangre del Salvador,
es para el consuelo allí.
Así que verdaderamente
la bendición súper abundante
para nosotros desde la Eternidad asignada,
y nuestra Fe en sí misma recibe,
a la Gracitud y la Alabanza debe agitarse.

5. ARIA

Nuestra boca y el sonido de las cuerdas
Te serán
para siempre y siempre
Acción de Gracias y Sacrificio se preparan.
El corazón y el sentido se levantan,
para toda la vida
con el canto
Gran [Creador], Tú para alabar.

The Feast of the Annunciation [25 March]

Epistle: Isaiah 7: 10-17

Gospel: Luke 1: 26-38

1. [CHORALE]

**How beautifully shines the Morning Star,
full Grace and Truth by the
LORD,
the sweet Root of Jesse!
You [Heir] of David out of Jacob's stem,
my [LORD] and my [Spouse],
You have to me my heart held,
Lovely, Friendly,
Beautiful and Splendid, Important and
Honest, rich in Gifts,
High and Greatly Glorious exalted.**

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Stanza 1

2. RECITATIVE

You true [Child] of God and Mary,
You [Ruler] of the Elect,
how sweet to us is this Word of Life,
after which the first forebears
already
so years as days numbered,
which Gabriel with Joy there
in Bethlehem promised!
O Sweetness, O Bread of Heaven!
which neither grave, danger, nor death
from our hearts tear.

3. ARIA

Fill up, you heavenly, godly flames,
towards You the longing faithful
breast!
These souls experience the robust
instincts
of burning Love
and taste on earth the
heavenly pleasure.

4. RECITATIVE

A temporal glitter, a material light
affects my soul not;
a Joyful Shine is in me from God
begun,
for a complete Good,
the Saviour's Body and Blood,
is for comfort there.
So we truly
the superabundant blessing
for us from Eternity allotted,
and our Faith in itself receives,
to Thanks and Praise must stir.

5. ARIA

Our mouth and sound of strings
ought to You
for ever and ever
Thanksgiving and Sacrifice prepare.
Heart and sense are lifted up,
lifelong
with singing
Great [Creator], You to praise.

6. CORAL

**¡Cómo estoy aunque tan alegre de todo
corazón, que mi Tesoro es la A
y la O [Ω],
el Comienzo y el Fin!;
[Cristo] después de todo, a un
precio [costoso]
me recibirá en el Paraíso,
de quien aplaudo las manos.
¡Amen! ¡Amen!
Ven, Tú hermosa Corona de la Alegría,
demorase no mucho tiempo,
Te espero con anhelo.**

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Estrofa 7

6. CHORALE

**How am I though so heartily glad,
that my Treasure is the A
and O [Ω],
the Beginning and the Ending;
Christ will after all at
[costly] price
receive me in the Paradise
of whom I clap the hands.
Amen! Amen!
Come, You lovely Gladness Crown,
tarry not long,
You I await with longing.**

Wie schön leuchtet der Morgenstern Philipp Nicolai (1599) Stanza 7